



**HOUSING RIGHTS CENTER**

WORKING FOR JUSTICE AND EQUALITY IN HOUSING

# Centro de Derechos de Vivienda **NOTICIAS**

*INVIERNO 2022*

## EN ESTA EDICIÓN

RESUMEN DEL AÑO 2022	<b>1</b>	HRC EN LAS NOTICIAS	<b>4</b>
ACTUALIZACIÓN DE COVID-19	<b>2</b>	HRC EN EVENTOS COMUNITARIOS	<b>5</b>
SECCIÓN 8: DERECHOS DEL INQUILINO	<b>3</b>	HRC & MHAS LUCHAN CONTRA LA DISCRIMINACIÓN	<b>6</b>

**LÍNEA DIRECTA DE DERECHOS DE VIVIENDA: 1-800-477-5977**

[www.housingrightscenter.org](http://www.housingrightscenter.org)

# REFLEXIONES DE LA DIRECTORA EJECUTIVA DE HRC EN 2022

CHANCELA AL-MANSOUR, DIRECTORA EJECUTIVA



**E**stimados vecinos, socios y amigos: A lo largo del 2022, nuestras comunidades han luchado contra los impactos a largo plazo de la pandemia

de COVID-19 en nuestras familias, nuestros ingresos, la estabilidad de vivienda y muchos más. Pronto, terminarían las protecciones de falta de pago para los inquilinos del área de Los Ángeles ([página 2](#)). Además de esto, las quejas de discriminación en la vivienda continuaron aumentando constantemente tanto a nivel nacional como en el área de Los Ángeles. Pero hay esperanza: El Centro de Derechos de Vivienda (HRC) lanzó nuevos programas para satisfacer las necesidades urgentes y **hemos estado más ocupados que nunca**.

A través de nuestra asociación en la iniciativa **Stay Housed LA del Condado de Los Ángeles**, estamos previniendo el desplazamiento de familias mientras ayudamos a los propietarios a compensar la pérdida de ingresos. También hemos administrado más de \$1.5 millones en alivio de alquiler a más de 100 hogares a través toda la Ciudad y el Condado de Los Ángeles.

Mientras tanto, continuamos combatiendo la discriminación en todos los frentes y descatando las barreras específicas para la igualdad de elección de vivienda. **En el año 2022, HRC se enorgulleció de abogar con éxito por los inquilinos con discapacidades** asegurando modificaciones razonables; evitando desalojos injustos; y desafiando la discriminación en el proceso de la solicitud ([página 6](#)). También defendimos a un inquilino cuyo arrendador se negó ilegalmente a aceptar su Vale de Elección de Vivienda de la Sección 8 ([página 3](#)).

De hecho, nuestro trabajo con el Departamento de Derechos Civiles de California sacó a la luz tasas alarmantes de discriminación contra los titulares de vales de Sección 8 en todo el condado de Los Ángeles. **Nuestras investigaciones revelaron que solamente en el año 2022, casi la mitad de las propiedades examinadas participaron en discriminación ilegal contra titulares de vales**, desde negarse rotundamente a aceptar vales hasta aplicar criterios de solicitud más estrictos a los titulares de vales. La abrumadora respuesta a la apertura de la Lista de Espera de la Sección 8 de la Ciudad de Los Ángeles en octubre ([página 3](#))—la cual recibió solicitudes que representaban a más de 500,000 individuos—subrayó la necesidad de alcance y educación proactiva sobre los derechos de estos hogares vulnerables, la cual planeamos aumentar significativamente en el 2023.

Además, este es nuestro segundo año de la Iniciativa de Educación y Alcance financiada por HUD que se enfocó en **combatir la discriminación contra los asiáticos y garantizar el acceso de las comunidades transgénero obtengan acceso a los servicios para personas sin hogar**. Para ampliar nuestro alcance a las diversas comunidades del sur de California, HRC realizó 30 talleres de vivienda justa en español, coreano, mandarín y lenguaje de señas para educar a los inquilinos, propietarios y organizaciones comunitarias sobre las protecciones de vivienda justa y los diferentes recursos disponibles ([página 5](#)), distribuyó casi 30,000 volantes informativos en español, coreano, chino y vietnamita.

En Pasadena, en asociación con la Ciudad, HRC reabrió una oficina que sirve a los residentes para promover sus protecciones bajo la Ordenanza de Protección de Inquilinos y la Ordenanza de Conversión de Condominios.

Todos los días en HRC, escuchamos a personas están luchando y temen por el futuro. Pero todos los días, también veo el arduo trabajo y la dedicación tanto de nuestro personal como de nuestros socios, y la diferencia real que hace en las vidas de aquellos a quienes podemos ayudar. Así que no es de extrañar que tenga esperanzas para el futuro, y creo que los desafíos que nos esperan en el 2023 también brindarán nuevas oportunidades para que los defensores y las comunidades, trabajando juntos, protejan y elevan a nuestros más vulnerables.

¡Es por eso que estoy realmente emocionada de anunciar **la Cumbre anual de Derechos de Vivienda de HRC volverá en persona el día 24 de abril del 2023!** En el evento del año pasado, el Representante de los Estados Unidos Adam Schiff (CA-28) y la Supervisora del Condado de Los Ángeles Holly J. Mitchell (SD-2) se unieron a nosotros para honrar el Mes Nacional de la Vivienda Justa, y discutimos movimientos para reclamar tierra confiscada, de la cual una familia afroamericana era dueña, bajo leyes racistas de uso de la tierra, con más ciudades de California corrigiendo su historia como “sundown towns” (pueblos segregación racial) y estrategias innovadoras para combatir formas insidiosas de discriminación. El próximo año, esperamos que se una a nosotros nuevamente para explorar problemas de justicia de vivienda aún más críticos cara a cara con nuestra inspiradora comunidad de defensores y partidarios comprometidos. **No podemos esperar a verle de nuevo pronto.**

Sinceramente,

**Chancela Al-Mansour**

Directora Ejecutiva  
El Centro de Derechos de Vivienda

# PROTECCIONES DE COVID-19 PARA INQUILINOS: ACTUALIZACIÓN

Para más actualizaciones sobre las protecciones locales, únase a la lista de correo electrónico de HRC en [www.housingrightscenter.org/email](http://www.housingrightscenter.org/email).

**IMPORTANTE:** Para estar protegido del desalojo por pagos de alquiler retrasados debido a las dificultades de COVID-19, los inquilinos **deben notificarle a su arrendador** por escrito. Un aviso con instrucciones está disponible en inglés y español en [www.housingrightscenter.org](http://www.housingrightscenter.org).

**IMPORTANTE:** Aunque las leyes de emergencia están terminando, **muchos inquilinos todavía tienen protecciones** bajo las leyes locales de control de alquileres o la Ley de Protección de Inquilinos de California. Comuníquese con el Centro de Derechos de Vivienda para aprender sobre sus derechos en base a donde vive.

## **1. ¿Cuándo tienen que comenzar a pagar el alquiler completo los inquilinos con dificultades de COVID-19?**

En el Condado de Los Ángeles, incluida la Ciudad de Los Ángeles, los inquilinos deberán el alquiler completo a partir del 1 de febrero del 2023.

## **2. ¿Cuándo se debe pagar el alquiler que se retrasó debido a las dificultades de COVID-19?**

Los inquilinos que proporcionaron un formulario de dificultades de COVID-19 están protegidos contra el desalojo por el alquiler que se retrasó. Sin embargo, pueden ser demandados por la deuda si no se paga a tiempo.

En la Ciudad de Los Ángeles:

*Alquiler adeudado entre el 1 de marzo del 2020 y el 30 de septiembre del 2021: se debe el 1 agosto del 2023*

*Alquiler adeudado entre el 1 de octubre del 2021 y el 31 de enero del 2023: se debe el 1 febrero del 2024*

En el resto del Condado de Los Ángeles:

*Alquiler adeudado entre el 1 de julio de 2022 y el 31 de diciembre de 2022: se debe el 31 diciembre de 2023*

## **3. ¿Cuándo pueden comenzar los aumentos de alquiler para propiedades de alquiler controlado?**

En la Ciudad de Los Ángeles, los aumentos de alquiler para unidades de alquiler controlado pueden comenzar el 1 de febrero del 2024.

Para las unidades de alquiler controlado en las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles, los aumentos de alquiler de hasta el 3% pueden comenzar el 1 de enero del 2023. Para las unidades de lujo, los alquileres se pueden aumentar hasta un 5%.

## **4. ¿Qué pasa con otras razones para los desalojos, como mudanzas de propietarios u ocupantes o mascotas no autorizadas?**

En el Condado de Los Ángeles, incluida la Ciudad de Los Ángeles, muchos desalojos en los que el inquilino no tiene la culpa (como cuando un propietario decide mudarse a una unidad ocupada) pueden comenzar el 1 de febrero del 2023.

Sin embargo, solo en la Ciudad de Los Ángeles, los desalojos para ocupantes no autorizados o mascotas debido a circunstancias pandémicas no pueden comenzar hasta el 1 de febrero del 2024.

**Para obtener más información sobre sus derechos de vivienda, comuníquese con el Centro de Derechos de Vivienda al 1-800-477-5977 o [info@housingrightscenter.org](mailto:info@housingrightscenter.org).**

# HACLA SELECCIONÓ HOGARES PARA LA LOTERÍA DE LA LISTA DE ESPERA DE VALES DE ELECCIÓN DE VIVIENDA

ELANA EDEN, DIRECTORA DE MEDIOS, ALCANCE Y EDUCACIÓN

Cuando cientos de miles de angelinos comenzaron a rellenar sus solicitudes para la lista de espera del Vale de Elección de Vivienda (“Sección 8”) en octubre, el Centro de Derechos de Vivienda (HRC) recordó a los inquilinos y propietarios que **la ley de California protege el derecho a pagar el alquiler con vales y otras formas de asistencia pública.**

La Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Los Ángeles (HACLA) aceptó solicitudes para entrar en la lista de espera para recibir un vale de la Sección 8 a partir del lunes 17 de octubre de 2022 hasta las 5:00 de la tarde el domingo 30 de octubre de 2022.

“Para muchos inquilinos, la larga espera de asistencia es solo el comienzo. Una vez que tienen un vale en la mano, puede ser extremadamente difícil encontrar vivienda, debido a las prácticas discriminatorias diseñadas para descartar ilegalmente a los solicitantes con la Sección 8”, dijo Chancela Al-Mansour, Directora Ejecutiva del Centro de Derechos de Vivienda.

La Ley de Vivienda y Empleo Justo de California prohíbe la discriminación en la vivienda basada en la “fuente de ingresos” de los inquilinos, incluidos los vales de la Sección 8. **La mayoría de los propi-**

**etarios tienen prohibido negarse a aceptar vales o cobrar un alquiler más alto a los solicitantes que reciben subsidios públicos.** Y si un propietario utiliza un estándar de ingresos para evaluar la elegibilidad del inquilino (por ejemplo, “3 veces el alquiler”), debe aplicarse solo a la

*“Para muchos inquilinos, la larga espera de asistencia es solo el comienzo. Una vez que tienen un vale en la mano, puede ser extremadamente difícil encontrar vivienda, debido a las prácticas discriminatorias diseñadas para descartar ilegalmente a los solicitantes con la Sección 8.”*

— Chancela Al-Mansour,  
Directora Ejecutiva,  
Centro de Derechos de Vivienda

porción de renta del inquilino. Aún así, HRC recibe un flujo constante de llamadas que reportan discriminación basada en la fuente de ingresos cada mes.

HACLA recibió más de 223,375 solicitudes, pero solo seleccionaron a 30,000 hogares para obtener un

lugar en la lista de espera. Notificaron a los solicitantes del estado de su solicitud el 1 de diciembre de 2022.

El programa de vales de elección de vivienda, conocido como “Sección 8”, es un programa financiado por el gobierno federal que proporciona pagos de subsidios de alquiler directamente a los propietarios privados en nombre de las familias e individuos de bajos ingresos que participan en el programa. La Sección 8 permite a los participantes elegir cualquier unidad de vivienda que cumpla con los requisitos del programa y pase un programa de inspección obligatoria, que puede incluir su residencia actual.

En 2020, HRC lanzó una campaña para identificar, educar y hacer responsable a los propietarios y las empresas de administración de propiedades en el condado de Los Ángeles que discriminan habitualmente a los titulares de vales de la Sección 8. Si cree que ha sufrido discriminación en función de su fuente de ingresos o cualquier otra característica protegida por las leyes de vivienda justa, comuníquese con el Centro de Derechos de Vivienda al 1-800-477-5977 o envíe un correo electrónico a [info@housingrightscenter.org](mailto:info@housingrightscenter.org). ◀

¿Necesita ayuda?



**Línea Directa de Derechos de Vivienda**

Número gratuito: 1-800-477-5977  
TTY: 1-213-201-0867

Correo electrónico: [info@housingrightscenter.org](mailto:info@housingrightscenter.org)  
Más información: [www.housingrightscenter.org](http://www.housingrightscenter.org)

## LA DIRECTORA EJECUTIVA DE HRC FUE RECONOCIDA POR SU TRABAJO EN LA AMPLIACIÓN DE LAS OPORTUNIDADES ECONÓMICAS

En noviembre, la organización *California Reinvestment Coalition* reconoció a la Directora Ejecutiva de HRC, Chancela Al-Mansour, con el Premio Alan Fisher en su ceremonia de entrega de los Premios *Equitable Futures 2022* en Los Ángeles. Chancela fue reconocida por sus décadas de trabajo como defensora de los derechos civiles y defensora de políticas para mujeres y familias de bajos ingresos, y en particular por sus esfuerzos hacia un derecho universal a vales de vivienda para acabar con la falta de vivienda y ampliar las oportunidades económicas. Los otros premiados de este año también incluyeron *California Public Banking Alliance*, *SEIU California State Council*, y miembro de la asamblea de California Miguel Santiago (D-53) (representado en la foto). ◀



### HRC EN LAS NOTICIAS

#### Los Angeles Times: California prohibió la discriminación contra la Sección 8 en la vivienda. Por qué aún persiste (19 DE NOVIEMBRE DE 2022)

“El tipo de discriminación más común fue el rechazo total a aceptar los vales de la Sección 8, seguido de propiedades que ofrecían mejores condiciones, como alquileres más bajos para las personas sin vales, según Chancela Al-Mansour, directora ejecutiva del Centro de Derechos de Vivienda, la organización sin fines de lucro que realizó las pruebas para el estado”...

“...Al-Mansour dijo que aunque las pruebas de 2022 mostraron una discriminación significativa, fue aproximadamente 10 puntos porcentuales menos que los niveles que encontró el Centro de Derechos de Vivienda a finales de 2020 y principios de 2021”.

#### Los Angeles Times: Op-Ed: 10 ideas para arreglar Los Ángeles (13 DE NOVIEMBRE DE 2022)

Antes de que llegue la nueva administración de la ciudad Los Ángeles, el periódico Los Angeles Times pidió a la directora ejecutiva de HRC, Chancela Al-Mansour, y a otros nueve líderes comunitarios orientación acerca de “cómo hacer que el gobierno de Los Ángeles sea más capaz de resolver problemas”.

Chancela urgió a los próximos líderes de Los Ángeles a afrontar las causas fundamentales de la falta de vivienda y advirtió sobre “la tormenta perfecta” de “racismo, explotación basada en el género y salarios constantemente bajos”. También insistió en mayores protecciones para los más vulnerables en perder sus hogares y la cooperación para desarrollar viviendas verdaderamente asequibles en la ciudad.

#### KPCC: El Centro de Derechos de Vivienda habla de la lista de espera de la Sección 8 (22 DE OCTUBRE DE 2022)

“Chancela Al-Mansour dirige el Centro de Derechos de Vivienda, una organización sin fines de lucro, y dice que, a pesar de que se proyecta que solo el 10-15 % de los que solicitaron serán aceptados en la lista de espera limitada, aún es importante presentar una solicitud si es elegible.

“Incluso si no necesariamente piensan que en este momento, necesariamente este mes, necesitan un vale de la Sección 8, es posible que lo necesiten dentro de uno o dos años. Por lo tanto, si son elegibles y creen que pueden necesitar asistencia del gobierno, deberían presentar una solicitud.”

Obtenga la historia completa en [www.housingrightscenter.org/in-the-news](http://www.housingrightscenter.org/in-the-news). ◀

**HOUSING RIGHTS CENTER****DIRECTORES DE PERSONAL**

DIRECTORA EJECUTIVA  
Chancela Al-Mansour

DIRECTOR ADJUNTO  
Javier Beltran

DIRECTOR DE ASESORAMIENTO  
William Izmiryan

DIRECTOR DE INVESTIGACIONES  
Candas Fletcher

DIRECTORA DE FHIP PEI  
Monica Maldonado

DIRECTORA DE ALANCE  
Elana Eden

**JUNTA DIRECTIVA**

AARON M. MAY  
Halpern May Ybarra Gelberg LLP

ALEXANDER K. ROBINSON  
Gibson, Dunn & Crutcher LLP

ROBERT K. JOHNSON  
Munger, Tolles & Olson LLP

DENNIS PEREZ  
Hochman, Salkin, Rettig,  
Toscher & Perez, P.C.

SOFIA AGUILAR  
NBC/Universal

AARON BLOOM  
TroyGould PC

AUDREY M. HARRIS  
Instructora de Yoga

ROBERT KITSON  
Myers Law Group

GRANT MICHAELSON  
ABC Entertainment

ALISA SCHLESINGER  
Walt Disney Pictures

KENNETH TRUJILLO-JAMISON  
Willenken LLP

GRANT HABATA  
Law Office of Grant M. Habata

MARJIE MAUTNER  
Miembro del Consejo Asesor

# TALLERES DE HRC: FORO DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE VENTURA, ALCANCE DE KOREATOWN Y MÁS

Encuentre próximos eventos en [www.housingrightscenter.org/workshops](http://www.housingrightscenter.org/workshops).

## Empoderando a las comunidades escolares en Alhambra, y más allá

En HRC, estábamos emocionados de apoyar al Distrito Escolar de Alhambra (AUSD) en un proyecto para mostrar prácticas innovadoras que las escuelas de California pueden usar para apoyar a toda la familia. HRC grabó talleres en inglés y español respondiendo preguntas comunes sobre los derechos legales de familias con niños, personas con discapacidades, hogares que reciben asistencia pública y muchas más categorías protegidas. Los videos se mostrarán a las escuelas y distritos escolares de California y empoderarán a las familias para mejorar sus situaciones de vivienda y ayudarán a nuestras escuelas a convertirse en verdaderos centros de apoyo comunitario.

## Alcance de Koreatown: Almuerzo de Propietarios Aprender

Como parte de nuestro trabajo para ampliar la educación sobre vivienda justa a las comunidades asiáticas multilingües, HRC colaboró con el Koreatown Youth + Community Center (KYCC LA), la Korean-American Federation of Los Angeles (KAFLA) y People Assisting the Homeless (PATH) para compartir información en coreano sobre incentivos financieros, programas de vivienda y disputas entre propietarios e inquilinos con proveedores de vivienda basados en Koreatown. Cerca de 20 propietarios locales, administradores de propiedades, navegadores de vivienda y organizaciones asistieron para obtener más información sobre vivienda justa de la Coordinadora de Alcance de HRC, Erica Nam (representada en la foto).



## Coalición de Sordos, Ciegos y Discapacitados de Los Ángeles

HRC es un orgulloso miembro de la nueva Coalición de Sordos, Ciegos y Discapacitados de Los Ángeles, convocada por Peace Over Violence para coordinar servicios accesibles para personas con discapacidades. En noviembre, brindamos una presentación con interpretación en lenguaje de señas estadounidense (ASL) sobre protecciones de discapacidad en la vivienda para asegurar que los proveedores en todo el condado de Los Ángeles puedan defender de manera eficaz las necesidades y los derechos de sus clientes.

## Foro de Vivienda Westside de Ventura: Recursos para todos

En noviembre, HRC se unió al Foro de Vivienda Westside de la Ciudad de Ventura en Bell Arts Factory. Este evento comunitario reunió a unos 80 inquilinos y propietarios que pudieron conocer sus recursos locales de vivienda, aprendieron sobre las leyes de vivienda actuales y discutieron los importantes problemas de vivienda que enfrenta la región. ◀

# EL CENTRO DE DERECHOS DE VIVIENDA Y MENTAL HEALTH ADVOCACY SERVICES AYUDARON A UN INQUILINO CON DISCAPACIDAD

MADLINE MCCORMICK, GERENTE DEL PROGRAMA DE EOI

**E**l Centro de Derechos de Vivienda (HRC) y Mental Health Advocacy Services (MHAS) resolvieron con éxito un caso para brindar **igualdad de acceso a oportunidades de vivienda para personas con discapacidades.**

En 2019, los propietarios de varios edificios de apartamentos en el sur de Los Ángeles negaron a un posible inquilino una unidad en el segundo piso después de enterarse de que tenía una discapacidad visual. Aunque confirmaron que cumplía con todos los criterios de la solicitud, luego hicieron preguntas invasivas sobre su historial médico y descubrieron que sufre episodios ocasionales de visión reducida. Al descubrir más información sobre su discapacidad, todo cambió. A pesar de las garantías del solicitante de que las escaleras no eran un obstáculo para él, los propietarios afirmaron que alquilarle sería una carga para ellos si se tropezara y se cayera. Se negaron a considerar su solicitud e insistieron en que, en cambio, considerara las unidades del primer

piso en otras propiedades.

Según la Ley de Vivienda Justa de los EE. UU., **es ilegal que los propietarios nieguen o desanimen a los posibles inquilinos en función de la discapacidad u otras características protegidas.** Intentar restringir a los inquilinos a una sección específica de una propiedad, dirigirlos a otro edificio o vecindario, o de otra manera “alejarnos” de la vivienda para la que califican y pueden pagar, no solo daña al inquilino a quien se le negó la vivienda, sino que también socava el fundamental esfuerzo para eliminar la segregación en las ciudades estadounidenses.

Además de pagar los daños al inquilino, los propietarios adoptarán una política en sus propiedades de Los Ángeles para garantizar que las personas con discapacidades tengan igualdad de opciones de vivienda y la oportunidad de realizar solicitudes de adaptaciones razonables. Además, los empleados recibirán capacitación sobre las protecciones y las mejores prácticas de vivienda justa, e infor-

marán a los inquilinos actuales sobre sus derechos bajo las leyes federales de vivienda justa.

La discapacidad ha sido una categoría protegida bajo la Ley de Equidad de Vivienda desde 1988. La ley deja en claro que no se puede denegar oportunidades de vivienda a los inquilinos potenciales o actuales porque tienen discapacidades mentales y/o físicas. Los propietarios tampoco pueden negarse a alquilar a los inquilinos porque necesitan una adaptación relacionada con la discapacidad, ni pueden penalizar o tomar represalias contra los inquilinos por solicitar adaptaciones.

Si cree que ha sufrido discriminación por discapacidad o cualquier otra clase protegida por la ley federal o de California, comuníquese con el Centro de Derechos de Vivienda al 1-800-477-5977 o [info@housingrightscenter.org](mailto:info@housingrightscenter.org). ◀

*Nota adicional: Todas las quejas a HRC son confidenciales. HRC ha cambiado los nombres de los denunciantes que aparecen en este boletín, así como algunos detalles de sus historias, para proteger su anonimato.*



**HOUSING RIGHTS CENTER**

WORKING FOR JUSTICE AND EQUALITY IN HOUSING

3255 Wilshire Blvd. #1150  
Los Angeles, CA 90010  
Línea Directa: 1 (800) 477-5977  
TTY: 1 (213) 201-0867  
[www.housingrightscenter.org](http://www.housingrightscenter.org)



## La Vivienda Justa es su derecho.

¿Conoce sus derechos de vivienda? Los consejeros de vivienda de HRC pueden responder sus preguntas sobre temas como depósitos de seguridad, desalojos, reparaciones, aumentos de alquiler, acoso y más. Las conversaciones con los consejeros de vivienda son GRATUITAS, privadas y confidenciales, y pueden ayudarlo a encontrar los recursos que necesita.



Para hablar con un consejero de vivienda GRATIS, llame a nuestra línea directa de derechos de vivienda al 1-800-477-5977 (TTY: 1-213-201-0867) o envíe un correo electrónico a [info@housingrightscenter.org](mailto:info@housingrightscenter.org).

**RESERVE LA FECHA**

*La 23<sup>a</sup>*

**CUMBRE ANUAL  
SOBRE LOS  
DERECHOS  
DE  
VIVIENDA**

**24 DE ABRIL DEL 2023**

1000 Alameda St.  
Los Angeles, CA 90012



**HOUSING RIGHTS CENTER**

WORKING FOR JUSTICE AND EQUALITY IN HOUSING